


SHARP®

**ELECTRONIC CALCULATOR
ELEKTRONISCHER RECHNER
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA
ELEKTRONISK RÄKNARE**

ENGLISH	Page 1
DEUTSCH	Seite 5
FRANÇAIS	Page 9
ESPAÑOL	Página 13
ITALIANO	Pagina 17
SVENSKA	Sidan 21
NEDERLANDS	Page 25



CS-2130

COMPET

**OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING**

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταρκίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, ό ως ο κανονισμός αυτός συμ ληρώθηκε α ό την οδηγία 93/68/EOK.

Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisfice las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.

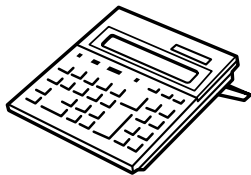
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

OPERATIONAL NOTES

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model CS-2130.

To ensure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or wet cloth.
3. The solar cell is delicate. It should not be pressed or tampered with.
4. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.



This calculator has a folding support so it can be positioned easily on the desk for a good operating angle. (See diagram)

POWER SUPPLY

Backup Battery

If the light exposed to the solar cell is insufficient, the backup battery is turned on automatically to operate the calculator.

Automatic Power-Off function:

This calculator is automatically turned off approximately 7 minutes after the last key operation to save the battery.

◆ Please press the $\frac{ON}{\%C}$ key when you see no indication.


CLEAR AND CORRECT

- Clear number entered $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \left[\pm \right] 35 \left[CE \right] 34$
 $(12 \left[\pm \right] 35 \left[\rightarrow \right] 4)$
- Correct function $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \left[\times \right] \left[\div \right] 4$
- Clear the calculator (except memory) Press $\frac{ON}{\%C}$ key.
- Clear the 1st memory Press CM key.
- Clear the 2nd memory Press $R\text{-}CI$ key twice.
- Clear error conditions Press $\frac{ON}{\%C}$ or CA key.

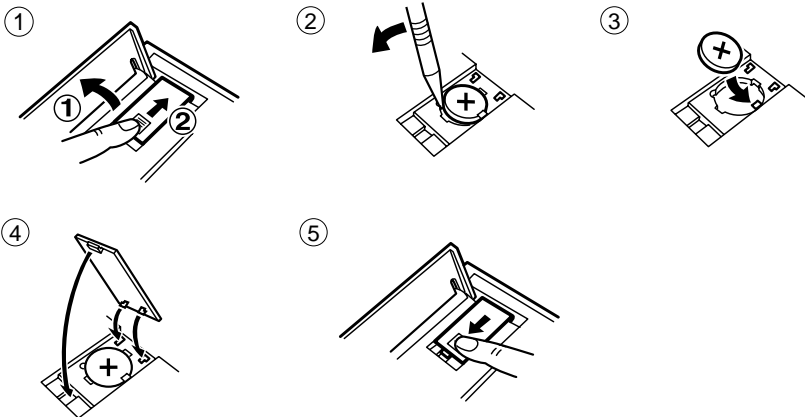
(In the case of pressing the CA key the contents of the memory is cleared.)

BATTERY REPLACEMENT

When to Replace:

- The display dims in dark places.
- The display will not appear by pressing the  key after the power is automatically turned off.

< Replacement procedure >



SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Lithium battery (3V --- (DC) CR2032 \times 1)
Automatic power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
Dimensions:	185(W) \times 175(D) \times 18(H) mm 7-9/32"(W) \times 6-7/8"(D) \times 23/32"(H)
Weight:	Approx. 290g (0.64 lb.) (with battery)
Accessories:	Lithium battery (installed), Operation manual

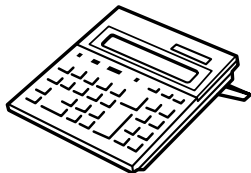
For calculation examples, see page 30.

BEDIENUNGSHINWEISE

Wir danken Ihnen für den Kauf des elektronischer Rechner CS-2130 von SHARP.

Um den störungsfreien Betrieb Ihres SHARP-Rechner sicherzustellen, beachten Sie die folgenden Punkte:

1. Der Rechner sollte vor extremen Temperaturänderungen, Schmutz und Staub geschützt werden.
2. Der Rechner sollte mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden. Keine Lösungsmittel oder feuchte Tücher verwenden.
3. Die Solarzelle ist empfindlich. Nicht darauf drücken oder sonstwie daran herumhantieren.
4. Sollte eine Reparatur des Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich ausschließlich an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerksstatt oder eine SHARP-Kunden-dienststelle.



Dieser Rechner ist mit einem klappbaren Sockel ausgestattet, so daß er auf einer flachen Unterlage mühelos in einem benutzerfreundlichen Winkel aufgestellt werden kann. (Siehe Zeichnung)

STROMVERSORGUNG

Reservebatterie

Wenn das auf den Rechner fallende Licht unzureichend ist, wird der Rechner automatisch über die Reservebatterie betrieben.

Automatische Ausschaltung:

Zur Schonung der Batterie schaltet sich dieser Rechner automatisch etwa 7 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung aus.

- ◆ Drücken Sie die Taste $\left[\frac{ON}{\%C} \right]$, wenn keine Anzeige erscheint.


LÖSCHEN UND KORRIGIEREN

- Löschen der eingegebenen Zahl $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \left[\pm \right] 35 \left[CE \right] 34$
 $(12 \left[\pm \right] 35 \left[\rightarrow \right] 4)$
- Korrigieren einer Funktion $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \left[\times \right] \left[\div \right] 4$
- Zur Gesamtlöschung (außer Speicher) Die $\left[\frac{ON}{\%C} \right]$ -Taste drücken.
- Löschen des 1. Speichers Die $\left[CM \right]$ -Taste drücken.
- Löschen des 2. Speichers Die $\left[R-CL \right]$ -Taste zweimal drücken.
- Löschen eines Fehlerzustands Die $\left[\frac{ON}{\%C} \right]$ oder die $\left[CA \right]$ -Taste drücken.

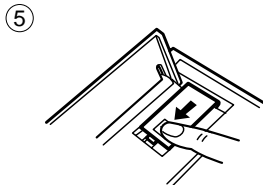
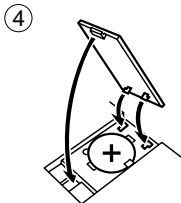
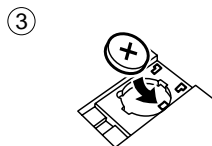
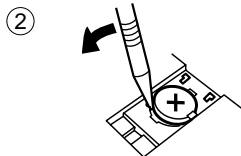
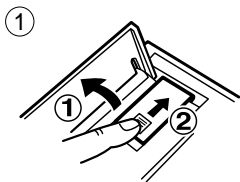
(Wenn man die $\left[CA \right]$ -Taste drückt, wird der Inhalt des Speicher gelöscht.)

AUSWECHSELN DER BATTERIE

Zeitpunkt zum Auswechseln:

- Wenn die Anzeige bei geringer Beleuchtung schwächer wird.
- Wenn die Anzeige durch Drücken der Taste  nicht erscheint, nachdem sich der Rechner automatisch ausgeschaltet hat.

< Austauschverfahren >



TECHNISCHE DATEN

Typ:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solarzelle und Lithiumbatterie (3V \dots (Gleichstrom) CR2032 \times 1)
Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C ~ 40°C
Abmessungen:	185(B) \times 175(L) \times 18(H) mm
Gewicht:	Ca. 290g (Mit Batterie)
Zubehör:	Lithiumbatterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

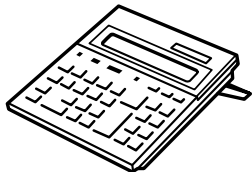
Rechnenbeispiele siehe Seite 30.

NOTES SUR L'UTILISATION

Nous vous remercions sincèrement pour l'achat de la calculatrice électronique SHARP, CS-2130.

Dans le but d'utiliser votre calculatrice SHARP sans incidents, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. La calculatrice doit être protégée des variations extrêmes de température, de l'humidité et de la poussière.
2. Utiliser un tissu doux et sec pour la nettoyer. Ne pas utiliser de solvants ni de tissu mouillé.
3. La pile solaire est très délicate. Ne jamais la soumettre à des pressions, ni y toucher.
4. Si la machine nécessite un dépannage, adressez-vous exclusivement à un revendeur qualifié de Sharp, un centre de maintenance de Sharp si possible ou agréé par Sharp.



Cette calculatrice possède un support pliant permettant de l'installer facilement sur le bureau à un bon angle de fonctionnement. (Voir schéma)

ALIMENTATION

Pile de maintien

Si la calculatrice reçoit insuffisamment de lumière, la pile de maintien entre automatiquement en action pour alimenter la calculatrice.

Mise hors tension automatique:

Cette calculatrice s'arrête automatiquement environ 7 minutes après la dernière utilisation des touches.

♦ Appuyer sur la touche $\frac{ON}{\%}$ chaque fois qu'il n'y a aucune indication.

EFFACEMENT ET CORRECTION

- Effacement du nombre entré $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \left[\pm \right] 35 \left[CE \right] 34$
 $(12 \left[\pm \right] 35 \left[\rightarrow \right] 4)$
- Correction de fonction $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \left[\times \right] \left[\div \right] 4$
- Effacement de la calculatrice (sauf la mémoire) Appuyer sur la touche $\frac{ON}{\%}$.
- Pour effacer la première mémoire Appuyer sur la touche CM .
- Pour effacer la seconde mémoire Appuyer deux fois sur la touche $R\cdot CI$.
- Effacement de conditions d'erreurs Appuyer sur la touche $\frac{ON}{\%}$ ou CA .

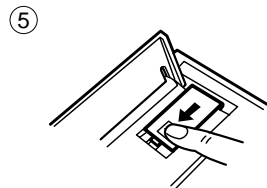
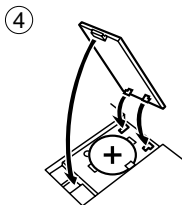
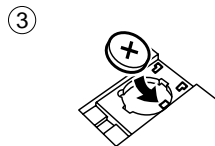
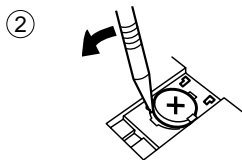
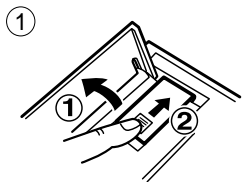
(Lorsque l'on presse la touche CA , le contenu de la mémoire est effacé.)

REPLACEMENT DE PILE

Signes de remplacement de la pile:

- Lorsque l'affichage est faible dans un endroit sombre.
- Lorsque l'affichage n'apparaît pas lorsqu'on appuie sur la touche \square après que la calculatrice ait été automatiquement mise hors tension.

< Procédure de remplacement >



DONNEES TECHNIQUES

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	12 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile au lithium (3V --- (CC) CR2032 \times 1)
Coupure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C ~ 40°C
Dimensions:	185(L) \times 175(P) \times 18(H) mm
Poids:	Env. 290g (avec la pile)
Accessoires:	Pile au lithium (installée), Mode d'emploi

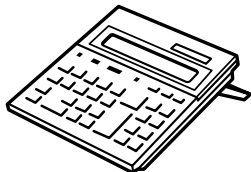
Pour les exemples de calculs, voir page 30.

NOTAS SOBRE EL USO DE LA CALCULADORA

Gracias por habernos honrado con la adquisición de la calculadora electrónica de SHARP modelo CS-2130.

A fin de asegurar el uso sin averías de su calculadora SHARP, le recomendamos lo siguiente:

1. La calculadora habrá de guardarse en lugares en los que no se den cambios exagerados de temperatura y donde no haya humedad ni polvo.
2. Para limpiar la calculadora habrá que utilizar un paño blando y seco. No usar solventes ni tampoco un paño mojado.
3. La célula solar es muy delicada. No se deberá apretar fuerte o manipular indebidamente.
4. Si la calculadora requiere algún servicio técnico, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio aprobado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP cercano a su localidad.



Esta calculadora tienen un soporte plegable para poder colocarla fácilmente sobre el escritorio con la inclinación más adecuada para su manejo. (Ver el diagrama)

ALIMENTACION DE CORRIENTE

Pila de apoyo

Si la luz que recibe la pila solar es insuficiente, la pila de apoyo se conecta automáticamente para que la calculadora funcione.

Desconexión automática de la alimentación:

Esta calculadora se apaga de modo automático aproximadamente 7 minutos después de la última pulsación de una tecla para no consumir energía de la pila.

◆ Apriétese la tecla $\boxed{\text{ON/C}}$ siempre que no se vean indicaciones.

CANCELACION Y CORRECCION

- Cancelación de número registrado $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{\pm} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
($12 \boxed{\pm} 35 \boxed{\rightarrow} 4$)
- Corrección de función $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Cancelación de la calculadora (excepto de la memoria) Apretar la tecla $\boxed{\text{ON/C}}$.
- Borrado de la primera memoria Apretar la tecla $\boxed{\text{CM}}$.
- Borrado de la segunda memoria Apretar dos veces la tecla $\boxed{\text{R-CL}}$.
- Cancelación de las condiciones de error Apretar la tecla $\boxed{\text{ON/C}}$ o $\boxed{\text{CA}}$.

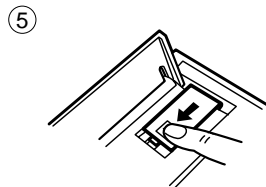
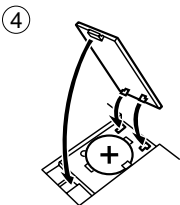
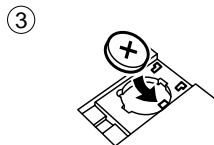
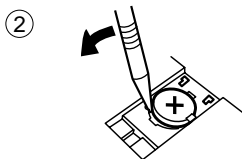
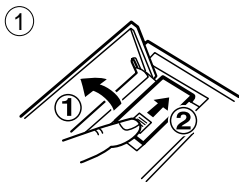
(Si se aprieta la tecla $\boxed{\text{CA}}$, se borrarán los contenidos de la memoria.)

CAMBIO DE LA PILA

Cuándo reemplazar la pila:

- La exhibición se opaca en lugares oscuros.
- La exhibición no aparece al apretar la tecla $\frac{00}{\%C}$ después de que se apaga automáticamente la calculadora.

< Cambio de la pila >



ESPECIFICACIONES TECNICAS

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	12 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y Pila de litio (3V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C ~ 40°C
Dimensiones:	185(Ancho) \times 175(Espesor) \times 18(Alto) mm
Peso:	Aprox. 290g (con pila)
Accesorios:	Pila de litio (instalada), Manual de manejo

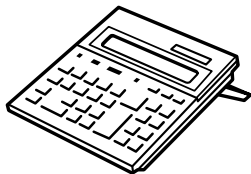
Para los ejemplo de cálculos, ver la página 30.

NOTE INTRODUTTIVE

Complimenti per l'ottimo acquisto della calcolatrice elettronica CS-2130 della SHARP.

Per mantenere la calcolatrice nelle migliori condizioni, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti:

1. Conservare la calcolatrice in luoghi non esposti a forti variazioni di temperatura, non umidi e non polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare sempre e solo un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. La pila solare è delicata: non deve subire importanti pressioni né colpi.
4. Se questo prodotto dovesse richiedere degli interventi tecnici, rivolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza approvato SHARP o ad un centro riparazioni SHARP, dove disponibile.



Questa calcolatrice ha un supporto ripiegabile grazie al quale può essere sistemata comodamente sulla scrivania con una pratica inclinazione di lavoro. (Vedere il diagramma)

ALIMENTAZIONE

Batteria di riserva

Se la luce cui la fotocellula è esposta dovesse essere insufficiente, la batteria di riserva viene automaticamente attivata per alimentare la calcolatrice.

Funzione di spegnimento automatico:

Per non consumare la batteria, la calcolatrice si spegne automaticamente 7 minuti dopo che l'ultimo tasto di funzione è stato premuto.

◆ Se nel quadrante non dovesse apparire niente, premere il tasto $\boxed{\text{ON/C}}$.

ANNULLAMENTO E CORREZIONE

- Annullamento di un numero impostato $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{\pm} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
($12 \boxed{\pm} 35 \boxed{\rightarrow} 4$)
- Correzione di funzioni $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Annullamento dei dati (eccetto quelli della memoria)
Premere il tasto $\boxed{\text{ON/C}}$.
- Per cancellare la 1ª memoria
Premere il tasto $\boxed{\text{CM}}$.
- Per cancellare la 2ª memoria
Premere due volte il tasto $\boxed{\text{R·C}}$.
- Annullamento della condizione d'errore
Premere il tasto $\boxed{\text{ON/C}}$ o $\boxed{\text{CA}}$.

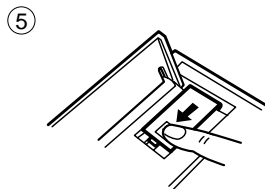
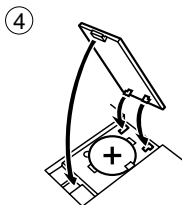
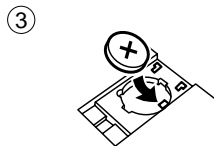
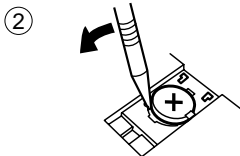
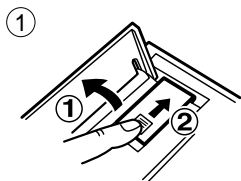
(Premendo il tasto $\boxed{\text{CA}}$, si cancella il contenuto della memoria.)

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIA

Quando sostituire la batteria:

- Il visore diventa difficile da vedere in luoghi oscuri.
- Il visore, anche premendo $\frac{ON}{\%C}$, non appare dopo che la calcolatrice è stata spenta in modo automatico.

< Procedure di sostituzione >



DATI TECNICI

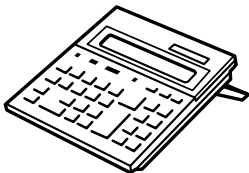
Tipo:	Calcolatrice elettronica
Capacità operativa:	12 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e Batteria al litio (3V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Disattivazione automatica dell'alimentazione:	Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento:	0°C ~ 40°C
Dimensioni:	185(L) \times 175(P) \times 18(H) mm
Peso:	Ca. 290g (con batteria)
Accessori:	Batteria al litio (montata), Manuale di istruzioni
Vedi esempi di calcolo a pag. 30.	

OBSERVERA VID ANVÄNDNING

Tack för valet av SHARP elektroniska räknare, modell CS-2130.

För problemfri användning rekommenderas följande:

1. Räknaren bör placeras på plats där det inte förekommer kraftiga temperaturväxlingar eller mycket fukt och damm.
2. Använd en mjuk, torr trasa för rengöring. Använd inte några lösningsmedel eller väta trasor.
3. Solcellen är ömtålig. Tryck inte på den och mixtra inte med den.
4. Vid behov av service får endast av SHARP anvisad verkstad användas.



Med räknaren kommer ett vikbart stöd så att den kan placeras i en bekväm arbetsvinkel på skrivbordet. (se bild.)

STRÖMFÖRSÖRJNING

Minnesskydd

Ett batteri fungerar som skydd om ljuset på solcellen är otillräckligt och kopplas på automatiskt vid räknarens användning.

Automatisk avstängningsfunktion:

Räknaren stängs av automatiskt 7 minuter efter sista operationen för att spara på batteriet.

♦ Tryck $\frac{ON}{\%C}$ -tangenter när inga indikeringar visas.

BORTTAGNING OCH KORRIGERING

- Borttagning av inmatade siffror $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \left[\pm \right] 35 \left[CE \right] 34$
 $(12 \left[\pm \right] 35 \left[\rightarrow \right] 4)$
- Funktionskorrigering $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \left[\times \right] \left[\div \right] 4$
- Borttagning av tal (ej minnet) Tryck $\frac{ON}{\%C}$ tangenten.
- Radering av det 1:a minnet Tryck $\left[CM \right]$ tangenten.
- Radering av det 2:a minnet Tryck tangenten $\left[R-CI \right]$ två gånger.
- Borttagning av feltillstånd Tryck tangenten $\frac{ON}{\%C}$ eller $\left[CA \right]$.

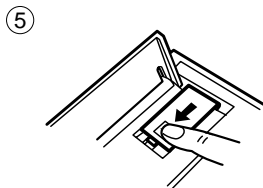
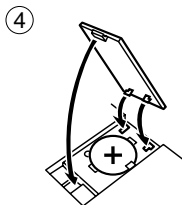
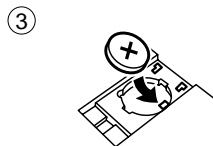
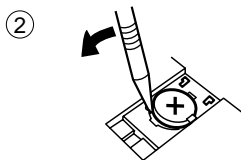
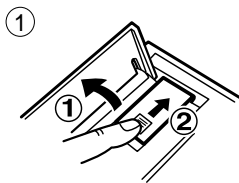
(Minnets innehåll raderas om $\left[CA \right]$ -tangenter trycks ned.)

BATTERIEBYTE

Byt batteri:

- När sifferskärmen lyser svagt på mörka platser.
- När angivning inte sker efter det $\frac{ON}{\%}$ -tangenten tryckts ned när strömmen slagits från automatiskt.

< Tillvägagångssätt >



TEKNISKA DATA

Typ:	Elektronisk räknare
Kapacitet:	12 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och Litiumbatteri (1st 3V --- (likström) CR2032.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Arbetstemperatur:	0°C ~ 40°C
Mått:	185(B) × 175(D) × 18(H) mm
Vikt:	Ca 290g (med batteri)
Tillbehör:	Litiumbatteri (installerat), Bruksanvisning

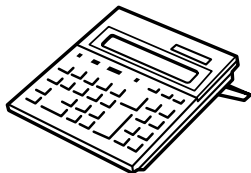
För räkneexempel, se sidan 30.

OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Hartelijk dank voor de aanschaf van de SHARP electronic calculator, model CS-2130.

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. De zonnecel is een bijzonder delicaat onderdeel. Druk er niet hard op en probeer er nooit wijzigingen in aan te brengen.
4. Als de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP servicedealer, een officieel SHARP servicecentrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.



De calculator heeft een uitklapbare steun zodat deze enigszins gekanteld op een bureau kan worden gezet voor een gemakkelijke bediening. (zie afbeelding)

STROOMVOORZIENING

Reservevoeding-batterij

Als het licht dat op de zonnecel valt onvoldoende is, zal automatisch de reservevoeding-batterij worden ingeschakeld om de calculator van stroom te voorzien.

Automatische uitschakelfunctie:

De calculator wordt automatisch uitgeschakeld wanneer ongeveer 7 minuten geen bediening is uitgevoerd, om onnodig verbruik van de batterij te voorkomen.

♦ Druk op de $\frac{ON}{\%C}$ toets wanneer u niets op het display ziet.


WISSEN EN CORRIGEREN

- Een ingevoerd getal wissen $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \left[\frac{\pm}{\pm} \right] 35 \left[\text{CE} \right] 34$
 $(12 \left[\frac{\pm}{\pm} \right] 35 \left[\rightarrow \right] 4)$
- Een rekenfunctie wijzigen $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \left[\times \right] \left[\div \right] 4$
- Alles wissen (behalve het geheugen) Druk op de $\frac{ON}{\%C}$ toets.
- Het 1ste geheugen wissen Druk op de $\left[\text{CM} \right]$ toets.
- Het 2de geheugen wissen Druk tweemaal op de $\left[\text{R-Cl} \right]$ toets.
- Een fout-conditie ongedaan maken Druk op de $\frac{ON}{\%C}$ of $\left[\text{CA} \right]$ toets.

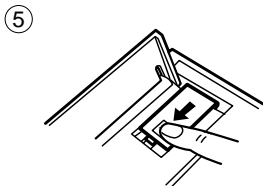
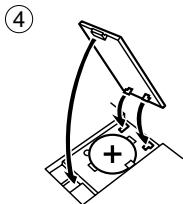
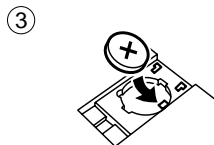
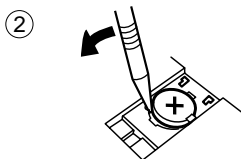
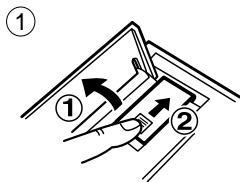
(Wanneer u op de $\left[\text{CA} \right]$ toets drukt, wordt de inhoud van het geheugen gewist.)

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

De batterij moet vervangen worden wanneer:

- Het display zwak of niet oplicht wanneer u op een donkere plaats bent.
- Het display niet oplicht wanneer u op de  toets drukt nadat de calculator automatisch is uitgeschakeld.

< Vervangingsprocedure >



NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY

NL

Batterij niet
weggoien, maar
inleveren als KCA.



TECHNISCHE GEGEVENS

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	12 cijfers
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 lithiumbatterij (3V \dots (DC) CR2032 \times 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Bedrijfstemperatuur:	0°C ~ 40°C
Afmetingen:	185(B) \times 175(D) \times 18(H) mm
Gewicht:	Ong. 290 gram (met batterij)
Toebehoren:	Lithiumbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

Zie blz. 30 voor rekenvoorbeelden.

**DISPLAY
QUADRANTE**

**ANZEIGE
SIFFRSKÄRM**

**AFFICHAGE
DISPLAY**

EXHIBICION



M: 1st memory symbol

– : Minus symbol

E : Error symbol

I : 2nd memory symbol

M: Symbol für 1. Speicher

– : Minuszeichen

E : Fehler-Symbol

I : Symbol für 2. Speicher

M: Symbole de 1ère mémoire

– : Symbole de soustraction

E : Symbole d'erreur

I : Symbole de 2eme mémoire

M : Símbol de primera memoria

– : Símbolo menos

E : Símbolo de error

I : Símbolo de segunda memoria

M: Simbolo della 1a memoria

– : Simbolo di meno

E : Simbolo d'errore

I : Simbolo delle 2a memoria

M: 1a minnets symbol

– : Minussymbol

E : Felsymbol

I : 2a minnets symbol

M: 1ste geheugensymbol

– : Min-symbol

E : Fout-symbol

I : 2ste geheugensymbol

CALCULATION EXAMPLES RECHNUNGSBEISPIELE EXEMPLES DE CALCULS
EJEMPLOS DE CALCULOS ESEMPLI DI CALCOLO
GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL REKENVOORBEELDEN

- NOTE:**
- Depress the $\boxed{\text{ON/C}}$ key prior to beginning any calculation.
 - If nothing appears on the display during calculation do not continue making entries.
- HINWEIS:**
- Die $\boxed{\text{ON/C}}$ -Taste jeweils vor Beginn der Rechnung drücken.
 - Wenn während des Rechnens keine Anzeige erfolgt, weitere Eingabe unterbrechen.
- REMARQUE:**
- Enfoncer les touche $\boxed{\text{ON/C}}$ avant de commencer tout calcul.
 - Si rien n'apparaît sur l'affichage pendant le calcul, ne pas continuer à effectuer des entrées.
- NOTAS:**
- Apretar las tecla $\boxed{\text{ON/C}}$ antes de comenzar cualquier cálculo.
 - Si no aparece nada en la exhibición mientras se hace un cálculo no habrá que seguir haciendo registros.
- NOTE:**
- Prima di cominciare a calcolare, premere i tasto $\boxed{\text{ON/C}}$.
 - Se durante dei calcoli il quadrante dovesse spegnersi, interrompere le impostazioni.
- ANMÄRKNING:**
- Tryck tangenten $\boxed{\text{ON/C}}$ innan kalkyleringen påbörjas.
 - Gör inga fler inslag av tal om ingenting syns i displayen.
- OPMERKINGEN:**
- Druk altijd op de $\boxed{\text{ON/C}}$ toets voordat u met een berekening begint.
 - Als tijdens het uitvoeren van een berekening niets op het display verschijnt, moet u niet verder gaan met het invoeren van getallen.

(1) CALCULATIONS BERECHNUNGEN CALCULS CALCULOS CALCOLI BERÄKNING BEREKENING	(2) EXAMPLE BEISPIEL EXEMPLE EJEMPLO ESEMPIO EXEMPEL VOORBEELD	(3) K• <input type="checkbox"/>	(4) ↑5/4↓ <input type="checkbox"/>	(5) F320A <input type="checkbox"/>	(6) Σ• <input type="checkbox"/>	(7) OPERATION BEDIENUNG OPERATION OPERATION OPERAZIONI OPERATION BEDIENING	(8) DISPLAY ANZEIGE AFFICHAGE EXHIBICION QUADRANTE ANGVNING DISPLAY
Addition & subtraction Addition und Subtraktion Addition et soustraction Suma y resta Addizione e sottrazione Addition och subtraktion Optellen en aftrekken	$125 + 350 + 25 =$	●		0	●	$125 \begin{matrix} \pm \\ \pm \end{matrix} 350 \begin{matrix} \pm \\ \pm \end{matrix}$ $25 \begin{matrix} \pm \\ \pm \end{matrix}$	500.
Add mode Additionshlfe Mode d'addition Modalidad de suma Modo a virgola automatica Add-funktion Add-functie	$2.50 + 4.50 - 3.00 =$	●		A	●	$250 \begin{matrix} \pm \\ \pm \end{matrix} 450 \begin{matrix} \pm \\ \pm \end{matrix}$ $3 \begin{matrix} 00 \\ -\equiv \end{matrix}$	4.00
<p>Note: The <input type="checkbox"/> key was not used in the entries.</p> <p>Hinweis: Die <input type="checkbox"/>-Taste wurde bei der Eingabe nicht verwendet.</p> <p>Note: Dans ces compositions, la touche <input type="checkbox"/> n'est pas employée.</p> <p>Nota: La tecla <input type="checkbox"/> no se ha usado en las entradas.</p> <p>Nota: Il tasto <input type="checkbox"/> non è stato usato per l'impostazione.</p> <p>Observera: Tangent <input type="checkbox"/> var inte använd vid inslagning.</p> <p>Opmerking: De <input type="checkbox"/> toets werd bij het invoeren niet gebruikt.</p>							

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Repeat addition and subtraction Wiederholte Addition und Subtraktion Addition et soustraction successives Repetición de suma y restas Addizioni e sottrazioni ripetute Repeterad addition och subtraktion Herhaald optellen en aftrekken	$12 + 12 + 12 +$ $45 - 10 - 10 =$	K		0	●	$12 \begin{matrix} \boxplus \\ \boxminus \end{matrix} \begin{matrix} \boxplus \\ \boxminus \end{matrix} \begin{matrix} \boxplus \\ \boxminus \end{matrix}$ $45 \begin{matrix} \boxplus \\ \boxminus \end{matrix} 10 \begin{matrix} \boxminus \\ \boxplus \end{matrix} \begin{matrix} \boxminus \\ \boxplus \end{matrix}$	61.
$\begin{matrix} \boxtimes \\ \boxdiv \end{matrix}$	$12 \times 45 \times 78 =$	●		0	●	$12 \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxdiv \end{matrix} 45 \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxdiv \end{matrix}$ $78 \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxdiv \end{matrix}$	42'120.
	$840 \div 4 \div 15 =$	●		F	●	$840 \begin{matrix} \boxdiv \\ \boxtimes \end{matrix} 4 \begin{matrix} \boxdiv \\ \boxtimes \end{matrix}$ $15 \begin{matrix} \boxdiv \\ \boxtimes \end{matrix}$	14.
$A^2 = A \times A$	$2^2 = 2 \times 2 =$	●		0	●	$2 \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxplus \end{matrix} \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxplus \end{matrix}$	4.
$A^3 = A \times A \times A$	$2^3 = 2 \times 2 \times 2 =$	K		0	●	$2 \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxplus \end{matrix} \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxplus \end{matrix} \begin{matrix} \boxtimes \\ \boxplus \end{matrix}$	8.
$\frac{1}{A}$	$\frac{1}{7}$	●	↓	F	●	$7 \begin{matrix} \boxdiv \\ \boxplus \end{matrix} \begin{matrix} \boxdiv \\ \boxplus \end{matrix}$	0.14285714285

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Square root calculation Quadratwurzelziehen Calcul de racines carrées Cálculo de la raíz cuadrada Radice quadrata Kvadratrot Vierkantworteltrekken	$\sqrt{7} =$	•	↓	F	•	7 $\sqrt{\square}$	2.64575131106
Constant Konstant Constante Costante Konstant Constante	$\frac{295}{295} \times 8 =$ $\frac{295}{295} \times 6 =$	K		0	•	$295 \square \times 8 \square \pm$ $6 \square \pm$	2'360. 1'770.
	$18 \div 2 =$ $12 \div 2 =$	K		0	•	$18 \square \div 2 \square \pm$ $12 \square \div \square \pm$	9. 6.
$\square \%$	$650 \times 15\% =$	•		2	•	$650 \square \times 15 \square \%$	97.50
	$123 \div 1368 = (\%)$	•	5/4, ↓	2	•	$123 \square \div 1368 \square \%$	8.99

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Memory calculations Speicherrechnung Calculs avec mémoire Cálculos con memoria Calcoli con memoria Minneskalky lering Geheugen-berekening	<ul style="list-style-type: none"> ● Before beginning, depress the CM key to clear the contents of the memory register. ● Bevor man anfängt zu rechnen, drückt man die CM-Taste, um den Speicherinhalt zu löschen. ● Avant de commencer, il convient d'appuyer sur la touche CM afin d'annuler les données déjà en mémoire. ● Antes de comenzar, apretar la tecla CM para borrar los contenidos del registro de la memoria. ● Prima di iniziare, premere il tasto CM, per annullare il contenuto del registro della memoria. ● Innan kalkylering påbörjas, tryck på CM två gånger för att radera bort tai i minnesregistret. ● Voordat u begint, drukt u op de CM toets om de inhoud van het geheugenregister te wissen. 						
	$135 \times \$4.00 = ?(1)$ $150 \times 7.75 = ?(2)$ $450 \times 3.45 = ?(3)$ $?(4)$	●		2	Σ	CM $135 \times 4 \text{ M+}$ $150 \times 7.75 \text{ M+}$ $450 \times 3.45 \text{ M+}$ RM	540.00M (1) 1'162.50M (2) 1'552.50M (3) 3'255.00M (4)
	$30 + 4 = ?(1)$ $15 - 3 = ?(2)$ $2 \times 10 = ?(3)$ $?(4)$	●		2	●	CM $30 \pm 4 \pm \text{M+}$ $\% 15 \pm 3 \text{ M+}$ $2 \times 10 \text{ M+}$ RM	34.00M (1) 12.00M (2) 20.00M (3) 66.00M (4)
Add-on/discount calculation Kalkulierautomatik Calcul de bénéfices/escompte Cálculo de recargos/descuentos Maggiorazione e sconto Pålägg/rabatt Berekenen van toeslag/korting	$650 + (650 \times 25\%) =$	●		2	●	$650 \times 25 \%$ \pm	162.50 812.50
	$650 - (650 \times 25\%) =$	●		2	●	$650 \times 25 \%$ -	162.50 487.50

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Percent mark-up based on cost Kalkulationsaufschlag auf den Einstandspreis Hausse en pourcentage basee sur le prix de revient Porcentaje del margen de ganancias basado en el costo Maggiorazione percentuale, basata sui costi Procent påslag baserat på kostnader Procentuele verhoging gebaseerd op de inkoopprijs Selling price: ① Verkaufspreis: ① Prix de vente: ① Precio de venta: ① Prezzo di vendita: ① Försäljningspris: ① Verkoopprijs: ① Gross profit: ② Bruttogewinn: ② Bénéfice brut: ② Beneficio bruto: ② Guadagno lordo: ② Bruttovinst: ② Brutowinst: ②	Cost: \$8,160 Profit: 15% Einkaufspreis: \$8.160 Gewinn: 15% Prix de revient: \$8.160 Bénéfice: 15% Costo: \$8.160 Beneficio: 15% Costo: \$8.160 Guadagno: 15% Kostnader: \$8.160 Vinst: 15% Inkoopprijs: \$8.160 Winst: 15% $\frac{8160}{1 - \frac{15}{100}} = ①$ $\frac{8160}{1 - \frac{15}{100}} - 8160 = ②$	●	5/4	2	●	$8160 \div 15 \text{ MU}$ MU	8'160. 9'600.00 ① 1'440.00 ②

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Item count calculation Postenzählrechnung Calcul de comptage d'articles Cálculo de cuenta de entradas Calcoli con funzione contaddendi Posträkning Rekenen met de postenteller	85 --- ① 87 --- ② 92 --- ③ 75 --- ④ +) 63 --- ⑤ ----- (1) (2)=IC (1) ÷ (2) = (3)	●		2	●	<input type="checkbox"/> IC <input type="checkbox"/> IC <input type="checkbox"/> CE 85 <input type="checkbox"/> ± 87 <input type="checkbox"/> ± 92 <input type="checkbox"/> ± 75 <input type="checkbox"/> ± 63 <input type="checkbox"/> ± <input type="checkbox"/> ÷ <input type="checkbox"/> IC <input type="checkbox"/> ±	402.00 (1) 5. (2) 80.40 (3)
Overflow calculation Überlauf-Rechnung Dapasement de capacite Cálculo por exceso de capacidad Calcolo con eccedenza Överflöd Overloop-berekening	908770000000 ÷ 0.0326 × 874 =	●		F	●	90877 <input type="checkbox"/> 00 <input type="checkbox"/> 00 <input type="checkbox"/> 00 0 <input type="checkbox"/> ÷ .0326 <input type="checkbox"/> × <input type="checkbox"/> CE 874 <input type="checkbox"/> ±	27.8763803680 E 27.8763803680 24'363.9564416 (24,363.9564416 × 1,000,000,000,000 = 24,363,956,441,600,000)

USING THE 2ND MEMORY

EXAMPLE:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

UTILISATION DE LA SECONDE MÉMOIRE

EXEMPLE:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

USO DELLA SECONDA MEMORIA

ESEMPIO:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

GEBRUIK VAN HET 2DE GEHEUGEN

VOORBEELD:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

VERWENDEN DES 2. SPEICHERS






























BEISPIEL:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$















USANDO LA SEGUNDA MEMORIA

EJEMPLO:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

ANVÄNDNING MED 2A MINNE

EXEMPEL:
$$\frac{(874 - 557) \times (7 + 8)}{(1746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

K • $\uparrow 5/4 \downarrow$ F 3 2 0 A Σ •			
   			
Operation	Bedienung	Display	Anzeige
Opération	Operazioni	Affichage	Quadrante
Operación	Operation	Exhibición	Angivning
Bedienung		Display	
   			0.
12  	23 		23. M
1746 	876 		2'622. M
 			35. M
 			75. M
			0. M
874 			874. M I
557   *			557. M I
			0. M I
7 	8 		15. M I
 			317. M I
			4'755. M I
			75. M I
			63. M I

- * : To store a negative number, use the  before the .
- * : Zum Speichern einer negativen Zahl verwendet man  vor .
- * : Pour stocker un nombre négatif, utiliser la touche  avant la touche .
- * : Per immagazzinare un numero negativo, usare la  davanti la .
- * : Para almacenar un número negativo, usar la  antes de la .
- * : Tryck  före  vid lagring av negativt tal.
- * : Om een negatief getal op te slaan, drukt u op  voordat u op  drukt.

FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinnsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

SHARP

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
01BT(TINSZ0432TH01)